

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

КІРОВОГРАДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ВИННИЧЕНКА

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

Серія:
Філологічні науки

Випуск 154

м. Кропивницький
Видавець Лисенко В.Ф.
2017

Наукові записки. - Випуск 154. - Серія:
Н34 Філологічні науки – Кропивницький:
Видавець Лисенко В.Ф., 2017.– 830 с.
ISBN 978-617-7197-66-8

До Наукових записок увійшли статті, присвячені дослідженню актуальних питань лексичної семантики, ономастики, термінознавства, граматики, фонетики, теорії та практики перекладу на матеріалі слов'янських, германських і романських мов у світлі сучасних когнітивно-комунікативних, соціолінгвістичних, літературознавчих методологій.

Збірник розрахований на наукових працівників, викладачів, аспірантів та здобувачів наукового ступеня і студентів факультетів іноземних мов.

ББК 81.2(3)

Рецензенти:

Бялик В.Д., доктор філологічних наук, професор (м.Чернівці);
Княк Т.Р., доктор філологічних наук, професор (м.Київ);
Черноватий Л.М., доктор педагогічних наук, професор (м. Харків).

Іноземні рецензенти:

Ріхард Йозеф Бруннер, доктор філософії **habil**, професор (Ульм, Німеччина);
Артур Творек, доктор філософії **habil**, професор (Вроцлав, Польща).

РЕДКОЛЕГІЯ:

- 1. Семенюк Олег** – доктор філологічних наук, професор, ректор Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка (головний редактор).
- 2. Клочек Григорій** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри української літератури КДПУ імені Володимира Винниченка (заступник головного редактора).
- 3. Гурбанська Антоніна** – доктор філологічних наук, професор, директор Інституту журналістики і міжнародних відносин Київського національного університету культури і мистецтв.
- 4. Іліаді Олександр** – доктор філологічних наук, професор кафедри методик дошкільної та початкової освіти КДПУ імені Володимира Винниченка.
- 5. Ковтюх Світлана** – кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри української мови КДПУ імені Володимира Винниченка.
- 6. Лучик Василь** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри загального і слов'янського мовознавства Національного університету “Києво-Могилянська академія”.
- 7. Манакін Володимир** – доктор філологічних наук, професор, декан факультету журналістики Запорізького національного університету.
- 8. Михида Сергій** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри зарубіжної літератури та компаративістики, проректор з наукової роботи КДПУ імені Володимира Винниченка.
- 9. Міщенко Алла** – доктор філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики КДПУ імені Володимира Винниченка.
- 10. Ожоган Василь** – доктор філологічних наук, професор, віце-президент з науково-педагогічної (навчальної) роботи Національного університету “Києво-Могилянська академія”.
- 11. Панченко Володимир** – доктор філологічних наук, професор.
- 12. Парашук Валентина** – кандидат філологічних наук, професор кафедри германської філології КДПУ імені Володимира Винниченка.
- 13. Перзеке Андрій** – доктор філологічних наук, професор центру інноваційних освітніх технологій Псковського обласного інституту підвищення кваліфікації працівників освіти (Росія).
- 14. Поляруш Олег** – кандидат філологічних наук, професор.
- 15. Руснак Ірина** – доктор філологічних наук, професор, проректор з наукової роботи Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського.
- 16. Білоус Олександр** – кандидат філологічних наук, професор, декан факультету іноземних мов КДПУ імені Володимира Винниченка (відповідальний за випуск).

Друкується за ухвалою вченої ради Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка
(протокол № 8 від 27.02.2017 року).

Статті подано в авторській редакції

Низка дослідників як вітчизняних так і зарубіжних, зокрема В. Дорошевський при словотвірній класифікації слів акцентує увагу на структурі слова: «словотвір є наука про структуру слова, тому основою при словотвірній класифікації слів повинна бути їх структура»[10]. Дослідник є прихильником логіко-синтаксичного підходу у семантичних взаємозв'язках між компонентами лексем, утворених афіксальним способом словотвору: «У певному розумінні нас цікавить не те, що слово означає, а те, як позначає»[11].

При визначенні словотвірного напрямку ми керуємося положеннями І.С. Улуханова про те, що «це питання потрібно розглядати диференційовано, з урахуванням лексико-стилістичних і формально-семантичних особливостей обох слів, їх місце в словотвірчій системі» [7].

Висновки й перспективи подальших розвідок. При дослідженні напрямку похідності відіменникових афіксальних дієслів білоруської мови у пам'ятках XIV – XVII ст. значущість мають словотвірні типи. Дослідник М. Докуліл при класифікації словотвірних типів дотримується критеріїв ономазіологічного підходу, що лежить у відображенні способу сприйняття явищ дійсності у процесі найменування і поділяє ономазіологічні категорії на три типи: мутаційні, транспозиційні і модифікаційні [12], що слугуватимуть перспективою подальших наукових студій.

БІБЛІОГРАФІЯ

1. Жирмунский В.М. О природе частей речи и их классификации. Вопросы теории частей речи (на материале языков различных типов) / В.М. Жирмунский. – Л., 1968. – С. 20.
2. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование / Е.А. Земская. – М.: Просвещение, 1973. – 304 с.
3. Кубрякова Е.С. Язык и знание / Е.С. Кубрякова. – М.: Языки славянской культуры, 2004.
4. Селіванова О.О. Складне слово: мовні моделі світу / О.О. Селіванова. – Черкаси, 1996. – С. 9.
5. Сучасна українська літературна мова. Морфологія / [За ред. І.К. Білоліда]. – К., 1969. – С. 296 – 297.
6. Словотвір сучасної української літературної мови. – К.: Наукова думка, 1979. – 406 с.
7. Улуханов И.С. Единицы словообразовательной системы русского языка и их лексическая реализация / И.С. Улуханов. – М.: Изд-во Института русского языка РАН «Русские словари», 1996. – 221 с.
8. Хохлачева В.Н. К истории отглагольного словообразования существительных в русском литературном языке нового времени. – М.: Наука, 1963. – 152 с.
9. Янович Е.И. Вопросы суффиксального глаголообразования в истории белорусского языка / Е.И. Янович / Автореферат диссертации на соискание ученой степени канд. филол. наук. – Минск, 1960. – 19 с.
10. Gramatyka opisowa jezuka polskiego z cwiczeniami. – Warszawa, 1959. – S. 147.
11. Doroszewski W. Kategorie slowotworcze. – Studia i szkice jezykoznawcze / W. Doroszewski. – Warszawa, 1962. – S. 208.
12. Dokulil M. Ke koncepci porovnavaci chara kteristiky slovanskych jazyku v oblasti tvoreni slov. – Slovo a slovesnost. XXIV. – Praha, 1963. – N2. – S. 85 – 91, 105.

ДЖЕРЕЛА

1. Гістарычны слоўнік беларускай мовы / Акадэмія Навук Беларускай ССР Інстытут мовознаўства імя Якуба Коласа. – Выпуск 1,2, 3, 10, 12. – Мінск: «Навука і тэхніка», 1982 – 1989.

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

Галина Кочерга – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри українського мовознавства і прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту української філології та соціальних комунікацій Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького.

Наукові інтереси: когнітивна лінгвістика, історія мови, словотвір, історія мовознавства.

УДК 81' 373.611

РОЗВИТОК СУФІКСАЛЬНОЇ СЛОВОВІРНОЇ ПІДСИСТЕМИ ІМЕННИКІВ ІЗ ТРАНСПОЗИЦІЙНИМ ЗНАЧЕННЯМ ОПРЕДМЕТНОЇ ДІЇ (СТРУКТУРИ З СУФІКСОМ -СТВ(О) / -ТЕЛЬСТВ(О))

Оксана МАКСИМЕЦЬ (Мелітополь, Україна)

Деривати із загальним словотвірним значенням предметної дії становлять значну групу лексики в українській мові. Систему формантів, що беруть участь у творенні таких іменників, складають праслов'янські, власне українські та запозичені суфіксальні морфемі. У статті ми визначимо лексико-словотвірні групи віддієслівних іменників, які творяться за допомогою суфікса -ств(о) / -тельств(о) та покажемо їх динаміку.

Ключові слова: словотвір, опредметнена дія, іменник, суфікс, історія, розвиток.

*Существительные с общим словообразовательным значением отвлеченного процессуального признака представляют значительную группу лексики в украинском языке. Систему формантов, принимающих участие в образовании отглагольных существительных, составляют праславянские, украинские и заимствованные суффиксальные морфемы. В статье мы определяем словообразовательные типы отглагольных существительных, в образовании которых принимает участие суффикс **-ств(о)** / **-тельств(о)** и показываем их динамику.*

Ключевые слова: словообразование, отвлеченный процессуальный признак, имя существительное, суффикс, история, развитие.

*Derivatives with a total value of derivative actions as a subject constitute a significant group of vocabulary in the Ukrainian language. Formants system, involved in the creation of such nouns, is primitive Slavonic, properly Ukrainian and borrowed suffix morphemes. In this paper we define the lexical-derivative (word building) groups of verbal nouns that occur with the suffix **-ств(о)** / **-тельств(о)** and show their dynamics.*

Key words: word formation, actions as a subject, noun suffix, history and development.

Як номінативний клас віддієслівні іменники української мови були предметом дослідження в ракурсі трансформування ними граматичних категорій дієслова [10]; засобів словотворення та словотворчих типів [4, 11, 12].

Проблемі історії формування віддієслівних іменників присвячені праці А.В.Лагутіної, Н.П.Романової та ін.[5,13].

Дериваційний аспект вивчення віддієслівних похідних дав підстави для вибудови концепції словотвірної категорії опредметненої дії [2, с. 143-144; 3, с. 22-28] або категорії опредметнених значень дієслівних предикатів [9, с. 207]. В.Олексенко підкреслює, що “за своєю природою і механізмом утворення словотвірна категорія опредметнених значень дієслівних предикатів належить до словотвірних категорій особливого типу” [там само].

Незважаючи на наявність окремих наукових праць, пов’язаних із вивченням згаданої категорії, вона не стала ще предметом спеціального системного аналізу, хоча й потребує глибокого й об’єктивного розгляду як органічна складова підсистеми іменникової деривації та загальної системи українського словотвору, що в цілому й зумовлює актуальність такого дослідження.

Отже, у словниковому складі сучасної української мови досить поширені й активно вживаються віддієслівні іменники зі значенням опредметненої дії. За структурними ознаками такі іменники утворюють багату і складну систему лексико-словотвірних типів. Ця система формувалася протягом тривалого історичного періоду. Тому поряд зі спільнослов’янськими суфіксами (**-нн(я)**, **-тт(я)**, **-б(а)**, **-ок**, **-иц(я)**, **-от**) в українській мові наявні суфікси іншомовного походження (**-аціj(а)**, **-аж**, **-ур(а)**). Кожний словотвірний тип на позначення опредметненої дії характеризується певними семантичними особливостями. Саме цим і зумовлюється активність вжитку іменників кожного словотвірного типу та сфера їх стилістичного використання.

Мета нашої розвідки полягає в тому, щоб визначити лексико-словотвірні групи віддієслівних іменників, які творяться за допомогою суфікса **-ств(о)** / **-тельств(о)** та простежити їх динаміку.

Існує кілька поглядів щодо походження цього форманта. В.Вондрак припускав, що суфікс **-ств-о** є, очевидно, сполученням продуктивного прикметникового суфікса **-ьск** та іменникового **-тво** [15, с. 592-593]. Суфікс **-тво** походить з індоєвропейського форманта **-tno**, який зберігся дотепер лише у східнослов’янських мовах. В.В.Мартинів висловлював думку, що морф **-ство** є праслов’янською інновацією [6, с.48]. Окремі дослідники відносили цей словотворчий засіб до старослов’янських запозичень, інші вважали його спільнослов’янським формантом. Передумови для формування утворень зі згаданим суфіксом були в кожній слов’янській мові, однак реалізація цих можливостей відбувалася найбільш продуктивно в певних стилістичних сферах [7, с.115; 14, с. 47], хоч майже в кожній мові суфікс **-ство** має специфіку вживання, набуває варіантів, характерних лише для певної мови [8, с.279].

У праслов’янській мові, як свідчать дослідження, за допомогою зазначеного форманта творилися головним чином абстрактні іменники. Статистичні дані підтвердили високу продуктивність суфікса **-ств(о)** в давньоруській мові.

Віддієслівні абстракти мали значення опредметненої дії, інколи з відтінком результативності. Від дієслівної основи походили назви дій, які потенційно могли

розвинулися в назви наслідку дії, а відтак у назви предметів, пов'язаних із вираженою дієсловом дією. За допомогою суфікса **-ств-о** утворився порівняно невеликий масив девербативів із розгалуженою системою лексико-словотвірних значень.

У кінці XVII – XVIII ст.ст. суфікс **-ств(о)** досить активно творить іменники на позначення вчинків людини, наприклад: *Насилство* и *гвалтъ въ вѣрѣ* и *набоженств чинити* (МатТим I 1621 469), *Былъ [Александръ цесарь грецкій] былъ плюгавыхъ и спросныхъ обычаевъ, обжирства, пянства* (1656-1771 8), *Михаиль гоиностю своею видирства и лакомства переходыль Никифора* (1656-1771 357) “грабіжництво”, *Тое забойство сталося зъ воли царя Давида* (1656-1771 257), *Учинилемъ тое забиство з причины тогож небожчика* (1612-1699 256), *Кгды (б) то не ошука(н)ство мощ(ь)но (б) и нагу ходит(ь)* (Зін 64), *Еднак и нгчє(ст)ное на свѣтѣ є(ст) ремєсло: мєновитє мистро(в)ство або тє(ж) катовство* (67), *а єго врагъ к всякому навчаєт шалє(н)ству* (75), *и ѡ(т) твоє(л) мл(с)ти прощєнства жєлаю* (76), *Прѣто от запо(и)ства хоч мало повстєгнисА: а робити що робиши о(т)то(л) не лѣнисА* (87). Обстежені пам'ятки XIX – початку XX ст. реєструють досить обмежену кількість новотворів окресленого типу, наприклад: *відступство* (ЛексФр 37), *блудство* (Гр I 76). У першій половині XX ст. творення таких похідних дещо активізується. Так, “Українсько-російський словник” за ред. І.Кириченка містить 6 новотворів, що належать до цього ЛСТ: *грубіянство* (К I 366), *злодійство* (II 234), *палійство* (207), *повстанство* (507), *убивство* (VI 140), *шахрайство* (477). У другій половині XX ст. деривати зазначеного типу продовжують функціонувати, проте обстежені джерела не фіксують стрімкого зростання їх чисельності. Так, “Словник української мови” в 11-ти томах містить 14 таких утворень, 2 з яких реєструються вперше, наприклад: *хуліганство* (СУМ XI 172), *шулерство* (560).

У другій половині XIX ст. писемними пам'ятками нової української мови фіксуються віддієслівні іменники, що вказують на стосунки між людьми: *видєрство* “вимога” (Яв 79), *неслухнянство* (УміСп 523), *презирство* (Гр III 404). Протягом першої половини XX ст. з'явилося кілька новотворів цієї групи, наприклад: *баламутство* (К I 31), *вимагательство* (163), *виховательство* (205), *гнобительство* (338), *знайомство* (II 248). У другій половині XX ст. також з'явилися лише кілька віддієслівних іменників аналізованого типу. Майже всі ці деривати мають виразну стилістичну маркованість, наприклад: *невірство* (СУМ V 266), *оборонство* /іст./ (551), *поручительство* /кн./ (VII 297).

В обстежених джерелах нової української мови зафіксовано поодинокі іменники на позначення руху: *бігство* (ЛексФр 18).

Досить представницьким є лексико-словотвірний тип девербативів на позначення дій, пов'язаних із певним видом трудової та професійної діяльності особи, ремеслом. Особливість цих похідних полягає в тому, що вони базуються на предикатах – дієсловах, що є одиницями мови, а не мовлення через свій штучний характер, пор.: *вівчарствувати, директорствувати, оленярствувати* і тощо. Такого типу дієслова є результатом попередніх дериваційних процесів, пор.: *вівчар – вівчарствувати, директор – директорствувати, оленяр – оленярствувати* і т.п [1, с. 106].

Дані обстежених джерел кінця XIX – початку XX ст. свідчать про високу продуктивність відповідної ЛСТ: *бондарство* (Гр I 86), *гончарство* (309), *знахарство* (II 171), *ковальство* (260), *лимарство* (359), *лицарство* (365), *рибальство* (IV 14), *римарство* (16), *столярство* (209), *тєслярство* (259), *шинкарство* (495). Кілька новотворів виявлено в обстежених пам'ятках української мови першої половини XX ст., як-от: *лєкторство* (К II 438), *пєкарство* (III 237), *учитєльство* (VI 262), *чинтарство* (VI 432), *чоботарство* (442), *шинкарство* (491). У другій половині XX ст. кількість аналізованих іменників стрімко зростає. Так, “Словник української мови” в 11-ти томах фіксує 52 девербативи, 32 з яких реєструються вперше, наприклад: *вівчарство* (СУМ I 551), *дирєкторство* (II 282), *друкарство* (426), *жонглєрство* (544), *інжєнерство* (IV 29), *інспєкторство* (33), *килимарство* (149), *колєкціонєрство* (218), *куркульство* (411), *куховарство* (421), *лідєрство* (509), *маклєрство* (603), *місіонєрство* (748), *олєнярство* (V 688), *редакторство* (VIII 482), *репетиторство* (509), *секретарство* (IX 113), *смолярство* (416), *токарство* (X 178),

учнівство (538), фермерство (578), шоферство (ХІ 518), штукарство (547), юнкерство (614) тощо.

В обстежених джерелах кінця ХІХ – ХХ ст. трапляються поодинокі утворення, що називають риси характеру людини: хвастовство (Гр ІV 390), фанфаронство (К VI 275), примиренство (СУМ VII 670) “надмірна терпимість”.

Суфікс **-ств-** характеризується високим ступенем функціональної активності, широким вжитком, що дає підстави віднести його до ядра конститuentів поля [1, с.106]. Зазначені утворення обслуговують майже всі функціональні стилі української мови, крім наукового, наприклад: *Я передбачливо заплатив штраф за дрібне хуліганство* (Загр 31); *Варварство і мудрість, говорить він, перебувають у вічному протистоянні, причому ліричний герой згоджується на християнське упокорення перед насильством, однак залишаючись відданим красі* (Дивослово 1995 №4 13) тощо. Для підсилення експресії вислову деякі деривати цієї групи вживаються в художній літературі в переносному значенні, наприклад: *Теща зненавиділа його, почала звати на “ви”, і хата, немов зрозумівши свою господиню, спохмурніла й залякла в німому презирстві* (Тют І 52).

Таким чином, за допомогою суфікса **-ств(о)** в новій українській мові утворилися порівняно невеликий масив девербативів із розгалуженою системою лексико-словотвірних значень. У кінці ХVІІ – ХVІІІ ст.ст. згаданий формант активно творить віддієслівні іменники на позначення вчинків людини: видирства (МатТим І 1656-1771 357) “грабіжництво”, ошука(н)ство (Зін 64), катовство (67) та ін. Подальша динаміка процесу неоднорідна – спадна до початку ХХ ст., із незначним зростанням у першій половині століття і наступним зниженням активності в другій половині ХХ ст. З другої половини ХХ ст. фіксуються девербативи на позначення стосунків між людьми, проте обмежена мотивувальна база не дає можливості розвинути цій ЛСГ. Значно активніше поповнюється з кінця ХІХ ст. група похідних, що є назвами процесів, пов'язаних із трудовою та професійною діяльністю людини: бондарство (Гр І 86), лекторство (К ІІ 438), пекарство (ІІІ 237) тощо. Саме у творенні згаданих віддієслівних іменників-абстрактів модель ДО+-ств(о) набуває найвищої продуктивності.

Порівняно із семантично та функціонально співвідносними девербативами на **-нн(я)** похідні розгляданого типу є не лише виразниками опредметненої дії – формант **-ств(о)** виконує й роль кваліфікатора, актуалізуючи значення сукупності дій.

БІБЛІОГРАФІЯ

1. Безпояско О.К., Городенська К.Г. Морфеміка української мови. – К.: Наукова думка, 1987. – 211 с.
2. Вихованець І.Р. Частини мови в семантико-граматичному аспекті. – К.: Наукова думка, 1988. – 256 с.
3. Городенська К.Г. Проблема виділення словотвірних категорій (на матеріалі іменника) // Мовознавство. – 1994. -- №6. – С.22-28.
4. Кравченко М.В. Семантична і морфонологічна валентність словотвірних одиниць у системі віддієслівних дериватів // Мовознавство. – 1988. – №1. – С. 32-37.
5. Лагутіна А.В. Віддієслівні абстрактні іменники на **-ння** в історії української літературної мови // Дослідження з української та російської мов. – К.: АН УРСР, 1964. – С.200-222
6. Мартынов В.В. Славяно – германское взаимодействие древнейшей поры: К проблеме прародины славян. – Минск: АН БССР, 1963. – 144с
7. Николаев Г.А. Русское историческое словообразование. Теоретические проблемы. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1987. – 152с.
8. Ножкина-Елина Э.М. К вопросу о продуктивности суффикса **-ство** в древнерусском языке // Учен. зап. Саратов. гос. ун-та им.Н.Г.Чернышевского. Вопросы филологии. – Т.67. – Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1959. – С.269-281.
9. Олексенко В.П. Словотвірні категорії суфіксальних іменників: Монографія. – Херсон: Айлант, 2001. – 240 с.
10. Пешковский А.М. Русский синтаксис в научном освещении. 7-е изд. М.: Учпедгиз. 1956. – 511 с.
11. Пінчук О.Ф. Словотвірна структура віддієслівних іменників в сучасній українській мові // Морфологічна будова сучасної української мови. – К.: Наукова думка, 1975. – С.35-82.
12. Родина Л.А. Словообразовательная синонимика имен существительных в современном украинском языке: Автореф. дис...канд. филол. наук: 10.661 / Отд. лит. яз. и искусств АН УССР. – К.. 1970 (1). – 27 с.
13. Романова Н.П. Словообразование и языковые связи. Русско-украинско-польские языковые связи и вопросы словообразования. – К.: Наукова думка, 1985. – 188 с.
14. Филин Ф.П. Истоки и судьбы русского литературного языка. – М.: Наука, 1981. – 327с.
15. Vondrak W. Vergleichend slavische Grammatik. – Gottingen, 1906-1908. – В.1-2.

СПИСОК СКОРОЧЕНЬ ДЖЕРЕЛ

- Гр Словарь української мови: В 4 т. / Зібран. ред. журн. "Києв. старина". Упорядкував, з дод. власн. матеріалу, Б. Грінченко. – К., 1907-1909.
- Дивослово Науково-методичний журнал Міністерства освіти України. – 1999- 2000.
- Загр Павло Загребельний. Брухт. – Харків: Фоліо, 2003. – 399с.
- Зін Климентій Зіновійв. Вірші. Приповіді посполиті. – К.: Наукова думка, 1971. – 387с.
- К Українсько-російський словник: У 6 т. / За заг. ред. І.Кириченка. – К.: Наукова думка, 1953-1963.
- ЛексФр. Лексика поетичних творів Івана Франка: Меточні вказівки з розвитку лексики / Укладачі: І.І.Ковалик, І.Й.Ощипко, Л.І.Полнога. – Львів: ЛГУ, 1990. – 264с.
- МатТим Тимченко Є. Матеріали до словника писемної та книжної української мови XV-XVIII ст.: Підготували до видання В.В.Німчук та І.І.Лиса: В 2т. – Київ – Нью-Йорк, 2003
- СУМ Словник української мови: В 11т. – К.: Наукова думка, 1970-1980.
- Тют Григор Тютюнник Твори: У 2т. – К.: Молодь, 1985.
- Ум і Сп Уманець М., Спилка А. Русско-украинский словарь. – Берлін, 1924. –1149 с.
- Яв Яворницький Д.І. Словник української мови. – Катеринослав: Слово, 1920.- Т.1. – 412с.

ВІДОМОСТІ ПРО АВТОРА

Оксана Максимець – кандидат філологічних наук, доцент кафедри суспільно-гуманітарних наук Таврійського державного агротехнологічного університету.

Наукові інтереси: напрями та аспекти дослідження історичного словотвору української мови.

УДК 81'373

СПЕЦИФІКА РЕДУПЛІКАЦІЇ У СУЧАСНІЙ ІНДОНЕЗІЙСЬКІЙ МОВІ

Олександра БУРОВСЬКА (Київ, Україна)

Стаття присвячена дослідженню редуплікації в індонезійській мові. У статті докладно описано використання в мові різних типів повторів на прикладах з розмовного стилю індонезійської мови, а також їх вживання і функції в граматичному аспекті.

Ключові слова: редуплікація, афіксальна редуплікація, дивергентна редуплікація, семантика, редуплікант.

Стаття посвячена исследованию редупликации в индонезийском языке. В статье подробно описано использование в речи разных типов повторов на примерах из разговорного стиля индонезийского языка, а также их применение и функции в грамматическом аспекте.

Ключевые слова: редупликация, афиксальная редупликация, дивергентная редупликация, семантика, редупликант.

The article deals with the reduplication in Indonesian language. We could not find any special work of general linguistic character dedicated to reduplication (understood as a method of internal doubling of the word) actively discussed on the material of languages in South-East Asia. The purpose of research is to study and classify reduplication in the Indonesian language, semantic analysis of the content of reduplication. The use of language in various types of reduplication on examples of conversational Indonesian's language style as well as their use and function in the grammatical sense are analyzed. The basic principles of grammar creation of reduplication are highlighted in the article. The following items make up classification of reduplication in the Indonesian language: simple reduplication, reduplication and affixed reduplication of the root word. The basic semantic features of different types of reduplication are determined and the translations of the most common reduplications are made into Ukrainian language. This studio has the following scientific conclusions. With the doubling of adjectives, adverbs, nouns, pronouns formed complex forms of speech that serve to strengthen the quantitative and qualitative characteristics of reduplicated words. However, doubling of the adjective can refer to serve as a means of the weakened determinant. Using doubling as a specific reception or function to add the word emotional character, widespread in the Indonesian language.

Key words: reduplication, affixed reduplication, divergent reduplication, semantics, reduplicative compound.

Останні роботи, присвячені редуплікації спростовують точку зору про периферійність даного феномена. Так як зростає кількість досліджень в області властивостей редуплікації і розширюються сфери її вивчення, дане твердження підтверджує актуальність вивчення цієї теми. Більшість наукових робіт сфокусовано на морфологічному аспекті, а вивчення семантичних і стилістичних аспектів проводиться не так часто.

Засоби та форми вираження різних значень в мовах неоднакові, але практично у всіх мовах (навіть мертвих) поряд з іншими аналітичними методами формоутворення застосовується спосіб подвоєння – редуплікація. Аналітичний спосіб утворення форми слова за допомогою повтору знайшов широке поширення в хамітських, тюркських, полінезійських, індонезійській, угро-фінських, монгольських, кавказьких мовах, у багатьох мовах Африки, в маньчжурській, корейській та ряді інших мов [7, 9, 11].

ЗМІСТ

CURRENT ISSUES OF LANGUAGE, TEXT, AND APPLIED LINGUISTICS RESEARCH.....	3
<i>ALLA KALYTA</i> . SYSTEMATIZATION OF THE NOTIONS OF A COMMUNICATIVE SUBLIMINAL INFLUENCE.....	3
<i>VALERY MYKHAYLENKO</i> . GENDER TRANSFORMATIONS IN TRANSLATION FROM UKRAINIAN INTO ENGLISH: REGULARITIES AND IRREGULARITIES.....	7
<i>LARYSA TARANENKO</i> . MIGRATION OF THE ARCHETYPE IDEAS IN SMALL FORM FOLK TEXTS OF DIFFERENT GENRES.....	14
<i>ARTUR TWOREK</i> . ZUR ARTIKULATION UND SYSTEMINTERNEN PLATZIERUNG DER /L/-VARIANTEN.....	18
<i>ANASTASIA ZAKARIADZE</i> . THE LANGUAGE GAMES OF MORAL PHILOSOPHY.....	28
<i>OLHA BILOUS, OLEKSANDR BILOUS</i> . WECHSELSEITIGKEIT VON KULTUREN: TRANSLATION UND REZEPTION.....	30
<i>HILMAR TRISTAN BRUNNER</i> . PROPAGANDASPRACHE UND IHRE TERMINI: HISTORISCHER BLICK.....	36
<i>RICHARD J. BRUNNER</i> . SPRACHE UND GESELLSCHAFT.....	39
<i>BOHGAN MAXYMTSCHUK, IRYNA ARABSKA</i> . ZUR ROLLE DER PRÄSUPPOSITIONEN IN DER ORGANISATION DES DEUTSCHEN UND ENGLISCHEN SPRACHDENKENS.....	46
<i>IRYNA AFONINA</i> . COMMUNICATION AND TRANSLATION IN AN INTERCULTURAL BUSINESS CONTEXT: A THREE-DIMENSIONAL APPROACH.....	51
<i>HANNA APALAT</i> . COMMUNICATIVE STRATEGIES IN THE INTERVIEW TEXTS.....	57
<i>INESA BAYBAKOVA, OLEKSANDRA HASKO</i> . CRITICAL THINKING APPLIED TO PROFESSIONAL DISCOURSE PROCESSING.....	61
<i>TETYANA BIDNA</i> . WIEDERGABE DER KATEGORIE „GENDER“ IN LITERARISCHER ÜBERSETZUNG.....	64
<i>NATALIA BOZHKO</i> . METHODENFRAGEN PÄDAGOGISCHER DIAGNOSTIK UND ASPEKTE DIAGNOSTISCHEN HANDELNS.....	67
<i>YAROSLAV CHERNIONKOV</i> . SCIENTIFIC-METHODICAL ENSURING OF INDIVIDUALIZATION OF PROFESSIONAL TRAINING OF FUTURE FOREIGN LANGUAGE TEACHERS: CRITERIA AND INDICATORS.....	72
<i>IRYNA CHERNYSHENKO</i> . ASSOCIATION PSYCHOLINGUISTIC EXPERIMENT AS AN EFFICIENT TOOL OF THESAURUS STUDYING.....	77
<i>OLGA GUBAREVA</i> . I-NET CROSS-CULTURAL COMMUNICATION.....	86
<i>MARGARYTA DANILKO</i> . EDUCATING FOR DEMOCRACY.....	89
<i>NADIYA IVANENKO</i> . CITIZENSHIP EDUCATION IN THE ENGLISH LANGUAGE CLASSROOM.....	92
<i>TAMARA KAVYTSKA</i> . TEXTUAL COMPETENCE IN TRANSLATION FROM UKRAINIAN INTO ENGLISH: IN SEARCH OF A CONSTRUCT.....	97
<i>GANNA KHATSER</i> . THE USAGE OF IT TECHNOLOGIES FOR ENGLISH LANGUAGE TEACHING AT HIGHER EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS.....	101
<i>YURII KOVBASKO</i> . LEXICAL AND GRAMMATICAL COMBINABILITY OF LOCATIVE AND TEMPORAL PREPOSITIONS (CORPUS-BASED AND CORPUS-DRIVEN STUDY).....	106
<i>LARYSA KOVBASIUK</i> . EIGENNAMEN ALS BASIS FÜR WORTBILDUNG IN DEUTSCHEN SMS-BERICHTEN.....	114
<i>MARYNA KOLISNYK</i> . VOCALIC SYSTEM OF THE NORTH-EASTERN DIALECT OF ENGLAND WITHIN THE PERIOD OF 2000-2010.....	119
<i>OLEXANDRA KOLOMOYCHENKO</i> . THE ENGLISH TANYA – A BORROWED ENGLISH NAME.....	125
<i>TETIANA KURBATOVA</i> . PECULIARITIES OF ENGLISH-SPEAKING POLITICAL WORLD VIEW.....	128
<i>TETIANA LELEKA</i> . NEOLOGISMS IN THE ENGLISH LANGUAGE AT THE BEGINNING OF THE XXI CENTURY.....	131
<i>INNA LIVYTSKA</i> . DEFINING WRITING ABILITY: MODELS OF WRITING AND COGNITIVE BEHAVIOUR.....	137
<i>MARYNA LUCHYTSKA</i> . SELF-DIRECTED IRONY IN THE NARRATIVE OF MARK TWAIN'S SHORT STORY “A MYSTERIOUS VISIT”.....	142

<i>MARYNA MELASHCHENKO</i> . KEYS TO SUCCESSFUL UKRAINIAN – ENGLISH MEDICAL TRANSLATION	146
<i>VALENTYNA PARASHCHUK</i> . PRONUNCIATION DIMENSIONS OF AN IDIOLECT	149
<i>HANNA PASKO</i> . DIRECTIVE SPEECH ACTS IN THE ENGLISH ADVERTISEMENT DISCOURSE STRUCTURE.....	154
<i>IRYNA SALATA</i> . SOME ISSUES OF USING AUTHENTIC MATERIALS IN THE FOREIGN LANGUAGE LEARNING	157
<i>NATALIE SENJOV-MAKOHON</i> . IDENTITY AND COMMUNICATION IN THE DIGITAL AGE.....	162
<i>LINA SMIRNOVA</i> . ESTABLISHING A PROFICIENCY IN TEACHING ENGLISH FOR STUDENTS OF NON-PHILOLOGICAL FACULTIES	168
<i>OLHA SOKYRSKA</i> . MECHANISM OF LANGUAGE MEANS INTERACTION IN REALIZING THE UTTERANCE MEANING	172
<i>MARYNA TARNAVSKA</i> . SUBTEXT GENERATION: MECHANICS AND PERCEPTION	177
<i>ZINAIDA TSCHEPURNA, HELENA LYSENKO</i> . ANTONYMIE ALS MITTEL DES ANTONYMISCHEN ÜBERSETZENS VON DEN DEUTSCHEN RÄTSELN INS UKRAINISCHE	182
<i>ALLA TSAPIV</i> . FAIRY TALES OF VICTORIAN PERIOD: A NARRATIVE ASPECT (CASE STUDY OF JOHN RUSKIN’S FAIRY TALE “THE KING OF THE GOLDEN RIVER”).....	186
<i>EDA ÜSTÜNEL</i> . CODE-SWITCHING AS A DISCOURSE STRATEGY TO EXPRESS SOCIAL IDENTITY IN EFL CLASSROOMS	189
<i>MYKOLA VEREZUBENKO, ALINA OSTROUSHKO</i> . DIE BESONDERHEITEN DER TOPONYME IN DER DEUTSCHEN SPRACHE AM BEISPIEL DER SIEDLUNGSNAMEN IN BAYERN	194
<i>MARYNA VOTINTSEVA</i> . SOME PECULIARITIES OF REALIA TRANSLATION (ON THE BASIS OF JANE AUSTEN’S NOVELS).....	198
<i>OLENA YEMELYANOVA, TETYANA MAGA</i> . LINGVOPRAGMATIC POTENTIAL OF IRONIC STATEMENTS IN THE ENGLISH DISCOURSE OF FICTION.....	201
<i>OLENA YEMELYANOVA, TETYANA PAVLENKO</i> . LINGUISTIC AND PRAGMATIC SPECIFICS OF CONTACT ESTABLISHING IN AMERICAN CORPORATE CULTURE	205
<i>OLENA YEMELYANOVA, VALENTYNA RUDYCH</i> . LINGUISTIC AND PRAGMATIC FEATURES OF ENGLISH CHAT COMMUNICATION.....	208
<i>OLENA YEMELYANOVA, MARYNA CHERNYSH</i> . ON THE QUESTION OF AUDIO MATERIALS USE IN THE PROCESS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES	212
<i>ASTRID BRUNNER</i> . DER DEUTSCHE MINNESANG.....	216
<i>HUBERT BRUNNER</i> . DECAY OF CONTEMPORARY GERMAN	224
<i>SVITLANA EFENDIJEVA</i> . CLASSROOM INTERACTION AND MANAGEMENT MEDIATED BY INNOVATIONS IN THE ENGLISH LANGUAGE	229
<i>VALERIJA HAVRYLENKO</i> . PRINCIPLES OF FORMATION OF A COMMUNICATIVE PASSPORT (ON THE BASIS OF THE NOVEL BY D. KEYES “FLOWERS FOR ALGERNON”).....	232
<i>ANNA KRAVCHENKO</i> . MAIN MOTIVES OF THE NOVEL “ANDREW’S BRAIN” BY E.L.DOCTOROW	236
<i>VALENTYNA MARCHENKO</i> . SPEECH-AND-MUSIC COMMUNICATION: PROSODIC PERSPECTIVE	240
<i>OXSANA OVERCHUK</i> . STYLISTIC FEATURES OF UKRAINIAN INTERNET-COMMENTS (ON THE MATERIALS OF PERSONAL PAGES OF UKRAINIAN POLITICIANS ON FACEBOOK).....	245
<i>TATIANA SAVENKO</i> . DEVELOPING STUDENTS’ SPEAKING SKILLS.....	248
<i>NINO TARTARASHVILI</i> . PHENOMENON OF MULTICULTURALISM-PRO AND CONTRA	254
<i>IRYNA VYSLOBODSKA</i> . A COGNITIVE SEMANTIC ANALYSIS OF PARTICLE ‘UP’ IN ENGLISH PHRASAL VERB ‘GO UP’	258
<i>YONGMING WANG</i> . ENGLISH-CHINESE LEXICAL CONTACTS VIA JAPANESE	260
ЛІНГВОКУЛЬТУРНІ, СОЦІОКУЛЬТУРНІ ТА МІЖКУЛЬТУРНІ ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ ...	265
<i>МАРІЯ ІВАНИЦЬКА</i> . ГАНС КОХ – НІМЕЦЬКИЙ ПЕРЕКЛАДАЧ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	265
<i>ЕЛЕНА ПАНЧЕНКО</i> . СОВРЕМЕННЫЙ КРАТКИЙ ПОЭТИЧЕСКИЙ ТЕКСТ В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДЕ	270

АЛЛА ПЕРМІНОВА. МЕТАОБРАЗ АЛЛЕНА ГІНЗБЕРГА У РІЗНОМОВНІЙ ПЕРЕКЛАДАЦЬКІЙ РЕЦЕПЦІЇ.....	274
ОЛЕГ СЕМЕНЮК. ПЕРЕКЛАД ПОЕЗІЙ ІГОРЯ ГУБЕРМАНА: ПРОБЛЕМИ ТАКТИКИ.....	279
ЮРІЙ ШЕПЕЛЬ. ФРАЗЕОЛОГІЯ РОСІЙСЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ У ЗІСТАВНО-ТИПОЛОГІЧНОМУ АСПЕКТІ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ.....	283
ОЛЕКСАНДР БІЛОУС. УСНІЙ ПЕРЕКЛАД: СОЦІОЛОГІЧНИЙ ПОГЛЯД.....	289
НАТАЛІЯ АБАБІЛОВА. РЕПРЕЗЕНТАЦІЯ GERUNDIUM В АНГЛО-УКРАЇНСЬКОМУ ХУДОЖНЬОМУ ПЕРЕКЛАДІ.....	295
АННА АГЕЙЧЕВА, ОЛЕКСАНДРА КОМАРОВА. ГРАМАТИЧНІ ПРОБЛЕМИ НАУКОВО-ТЕХНІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ.....	299
ОЛЕКСАНДР БОНДАРЕНКО. ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧНІ ТА МОВНОСТИЛІСТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ТЕКСТОВОЇ ЧАСТИНИ СЕРВІСУ «GOOGLE+».....	304
ОЛЕНА БОНДАРЕНКО. ПРАГМАТИЧНІСТЬ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ АНГЛОМОВНИХ АВТОМОБІЛЬНИХ РЕКЛАМНИХ ТЕКСТІВ.....	308
ЕЛЬЗА ВАСИЛЬЄВА, ТЕТЯНА АКІНІНА. ВІДТВОРЕННЯ АНГЛОМОВНИХ АВТОРСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ СПОСОБАМИ УКРАЇНСЬКОЇ ТА НОВОГРЕЦЬКОЇ МОВ.....	311
НАТАЛІЯ ГЛІНКА. ПЕРЕДАЧА В ПЕРЕКЛАДІ МЕТАФОРИКИ ДЖ. ДЖОЙСА.....	316
РУСЛАНА ГОНЧАРУК. РОЛЬ ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ПЕРЕКЛАДУ В ПРОЦЕСІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	322
СВІТЛАНА ДАНИЛИНА. ПАРОДІЙНІСТЬ ДИСКУРСІВ У РОМАНІ ЧАКА ПАЛАНКА «ПРОКЛЯТІ» ТА ЇЇ ВІДТВОРЕННЯ У ПЕРЕКЛАДАХ.....	326
МАРГАРИТА ДОРОФЄЄВА. ПРИНЦИП НЕЛІНІЙНОСТІ У СИНЕРГЕТИЦІ ПЕРЕКЛАДУ.....	330
ОЛЕКСАНДР КАЛЬНИЧЕНКО, ЗІНАІДА ЗАРУБІНА. ПОВТОРНІ ПЕРЕКЛАДИ В УКРАЇНІ У 1920-І – 1950-І РОКИ.....	336
ВАСИЛЬ ЛОПУШАНСЬКИЙ. МАРТІН БУБЕР – ПЕРЕКЛАДАЧ БІБЛІЇ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ.....	343
ТЕТЯНА ЛЯШЕНКО. ДОПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ АНАЛІЗ ТЕКСТУ НА ПРИКЛАДІ ЛІТЕРАТУРНОГО РЕПОРТАЖУ Й. РОТА «ЛЕМБЕРГ, МІСТО».....	349
ОКСАНА МАТВІЙШИН. СТИЛІСТИЧНИЙ СИНТАКСИС ЯК ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ПРОБЛЕМА (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОМОВНИХ ПЕРЕКЛАДІВ О. КОБИЛЯНСЬКОЇ).....	355
ОКСАНА МЕЛЬНИК. ОСВОЄННЯ ІНШОМОВНИХ СЛІВ У СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ ХУДОЖНІХ ПЕРЕКЛАДАХ.....	359
ХРИСТИНА НАЗАРКЕВИЧ. ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ПЕРИПЕТІЇ П'ЕСИ «ПАТЕТИЧНА СОНАТА».....	363
ТЕТЯНА НЕКРЯЧ. ПЕРЕКЛАД ДЛЯ ТЕАТРУ: ВИКЛИКИ І РІШЕННЯ.....	369
ІННА ПЕРЦОВА. СЕМАНТИЧНІ АСПЕКТИ ПЕРЕКЛАДУ ПОЕЗІЇ Й. БРОДСЬКОГО.....	373
ЕВЕЛІНА ПОЛЬОВА. РЕДАГУВАННЯ ТЕКСТУ – ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ПРОБЛЕМА ЧИ ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДАЧА?.....	379
АНДРІЙ САВЕНЕЦЬ. ПРОБЛЕМА ПЕРЕОЦІНКИ ЯВИЩА БУКВАЛІЗМУ В КОНТЕКСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧОЇ ТРАДИЦІЇ.....	382
ОЛЬГА СМОЛЬНИЦЬКА. ВІДТВОРЕННЯ АРХЕТИПНОЇ ОСНОВИ ПРИ УКРАЇНСЬКОМУ ПОЕТИЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ ВИБРАНИХ АНГЛО- І ГЕЛЬСЬКОМОВНИХ ІРЛАНДСЬКИХ НАРОДНИХ БАЛАД (НА ПРИКЛАДІ АВТОПЕРЕКЛАДІВ).....	387
ІННА ЦАРАЛУНГА. ЯВИЩЕ ІКАВІЗМУ В СТАРОУКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ СВЯТОГО ПИСЬМА XV СТ.....	393
ZINAIDA TSCHEPURNA, HELENA LYSSENKO. ANTONYMIE ALS MITTEL DES ANTONYMISCHEN ÜBERSETZENS VON DEN DEUTSCHEN RÄTSELN INS UKRAINISCHE.....	396
ОЛЕКСАНДР ЧЕРЕВЧЕНКО. ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВЧЕ ТЛО ПЕРЕКЛАДНОЇ ПОЕЗІЇ (НА ПРИКЛАДІ ТВОРЧОГО ДОРОБКУ УКРАЇНСЬКИХ НЕОКЛАСИКІВ).....	400
ВІКТОРІЯ ЧЕРЕВЧЕНКО. ЛІТЕРАТУРНО-ХУДОЖНІЙ ПЕРЕКЛАД ЯК ФАКТОР МІЖЕТНІЧНОЇ КОМУНІКАЦІЇ.....	404
ОЛЬГА ЯНИШИН, КАТЕРИНА СІРЕЦЬКА. МЕТАФОРА В АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНАХ НАФТОГАЗОВОЇ ГАЛУЗІ: СЕМАНТИКА ТА ПЕРЕКЛАД.....	408
ЛАРИСА ЯРОВА. СТИЛІСТИЧНІ ТРУДНОЦІ В ПЕРЕКЛАДІ ТЕКСТІВ МІЖНАРОДНИХ ДОКУМЕНТІВ.....	413
ОЛЕНА ЯСИНЕЦЬКА. УВАГА ДО СУМІЖНОСТІ СТИЛІСТИЧНИХ ПРИЙОМІВ ПІД ЧАС РОБОТИ З ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ (НА ПРИКЛАДІ ВЗАЄМОДІЇ ПРИЙОМУ ПОРІВНЯННЯ З ІНШИМИ СТИЛІСТИЧНИМИ ЯВИЩАМИ).....	419

<i>ЮЛІЯ ТКАЧЕНКО. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕДАЧІ УКРАЇНСЬКИХ РЕАЛІЙ У НІМЕЦЬКОМОВНОМУ НАУКОВОМУ ТЕКСТІ (НА МАТЕРІАЛІ МОНОГРАФІЇ А. ЄНЗЕНА «EIN UKRAINISCHES DICHTERLEBEN»</i>	424
ПРОБЛЕМИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛЕКСИЧНОГО Й ФРАЗЕОЛОГІЧНОГО СКЛАДУ МОВИ	
<i>ОЛЕНА МАТЕРИНСЬКА. СТРУКТУРА ТА СЕМАНТИКА МЕРОНІМІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН РОСЛИН</i>	430
<i>ГАННА ПРИХОДЬКО. ОСОБЛИВОСТІ ВИРАЖЕННЯ ОЦІНКИ В СЛОВОСПОЛУЧЕННІ</i>	437
<i>ОЛЕНА АРДЕЛЯН. ГЕНЕТИЧНА КЛАСИФІКАЦІЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ З ОНОМАСТИЧНИМ КОМПОНЕНТОМ</i>	441
<i>НАТАЛІЯ ВИШИВАНА. ПРИРОДА І СТРУКТУРА ЛЕКСИЧНОГО ЗНАЧЕННЯ У СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ НАУЦІ</i>	447
<i>НАТАЛІЯ ГРИГОРЕНКО. СЕМАНТИЧНА СТРУКТУРА СЛОВА ТА СТРУКТУРА ЗНАЧЕННЯ (НА ПРИКЛАДІ УКРАЇНСЬКОГО СЛІЗОЗА ТА АНГЛІЙСЬКОГО TEAR)</i>	451
<i>МАРИНА КІЗІЛЬ. ПОЛІФУНКЦІОНАЛІЗМ ІННОВАЦІЙНИХ ОДИНИЦЬ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ СФЕРИ КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ХХІ СТОЛІТТЯ</i>	458
<i>СВІТЛАНА КАЛЕНЮК, ІРИНА ЛИСЕНКО. РЕЛІГІЙНА ЛЕКСИКА В ПОЕЗІЇ ГАННИ КОРОЛЬ</i>	461
<i>ТЕТЯНА КАПІТАН. ДО ПИТАННЯ ПРО СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ АНАЛІЗ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ, В ОСНОВІ ЯКИХ ЛЕЖИТЬ ПОРІВНЯННЯ</i>	466
<i>ОКСАНА КЛАК. ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА ГРУПА ПРИКМЕТНИКІВ ЗІ ЗНАЧЕННЯМ «ЗДІБНИЙ/БЕЗДАРНИЙ, НЕЗДІБНИЙ» У СТРУКТУРІ МІКРОПОЛЯ НА ПОЗНАЧЕННЯ РОЗУМОВИХ ЗДІБНОСТЕЙ ТА РОЗУМОВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ</i>	471
<i>ХРИСТИНА МЕЛЬКО. СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНІ МОДЕЛІ НЕОЛОГІЗМІВ У МАС МЕДІЙНОМУ ДИСКУРСІ</i>	475
<i>ЛІДІЯ ОЛІЙНИК. ТЕМАТИЧНИЙ РОЗПОДІЛ ІМЕННИКІВ ТА ДІЄСЛІВ НІМЕЦЬКОМОВНОГО МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ</i>	481
<i>ІРИНА ОРЕЛ. ДО ПОНЯТТЯ СТЕРЕОТИПУ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)</i>	485
<i>ПЕТРО ОСИПОВ. КОНЦЕПТ “ФАРБИ” У ЛЕКСИЧНИХ ОДИНИЦЯХ НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ: АСПЕКТ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ</i>	488
<i>ДІАНА ПЕСОЦЬКА. ФРАНЦУЗЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ, ЩО РЕПРЕЗЕНТУЮТЬ НЕПРАВДУ: ЛІНГВОФІЛОСОФСЬКИЙ АНАЛІЗ</i>	494
<i>ОЛЬГА ПЕТРОВА. КОНОТАТИВНІ ВЛАСНІ НАЗВИ В УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ (ДО СЛОВНИКА УКРАЇНСЬКИХ КОНОТОНІМІВ)</i>	497
<i>ІРИНА ПРОЦІК. СУЧАСНІ НАЗВИ УКРАЇНСЬКИХ ФУТБОЛЬНИХ КОМАНД, МОТИВОВАНІ АПЕЛЯТИВНОЮ ЛЕКСИКОЮ</i>	501
<i>ЛАРИСА САНДІЙ. ЛІНГВАЛЬНА АКТУАЛІЗАЦІЯ ФЕНОМЕНУ ДИСКРИМІНАЦІЇ У ПРОФЕСІЙНОМУ СЕРЕДОВИЩІ (НА ПРИКЛАДІ НЕОЛОГІЗМІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ)</i>	505
<i>ІРИНА СЕРЕБРЯНСЬКА. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ОСВІТИ В УКРАЇНІ ЗА РАДЯНСЬКИХ ЧАСІВ</i>	509
<i>ЛАРИСА АФАНАСЬЕВА. ПСИХОЛОГІЧЕСКАЯ КОНЦЕПЦІЯ СМІСЛА СЛОВА МИШЕЛЯ БРЕАЛЯ И ГЕРМАНА ПАУЛЯ</i>	514
<i>ЯНА БОЖКО. ВЕРБАЛІЗАЦІЯ ЕМОЦІЙНО-ОЦІННОЇ ЕКСПРЕСИВНОСТІ В АМЕРИКАНСЬКОМУ МОЛОДІЖНОМУ СЛЕНЗІ</i>	518
<i>ВІРА БУРАК. МАКРОСИСТЕМНІСТЬ ЯДРА НОМІНАТИВНОГО ПОЛЯ «РОДИНА» (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКИХ ТА АНГЛІЙСЬКИХ СЛОВНИКІВ ХІХ СТОЛІТТЯ)</i>	522
<i>ОКСАНА ДАНИЛЕНКО. УНИВЕРСАЛЬНОСТЬ В ПАРЕМІОЛОГІЇ</i>	528
<i>ОЛЬГА КОВАЛЮК. ІСТОРИКО-ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ СІНОНІМІЧНИХ СУБСТАНТИВІВ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЕМОЦІЙНОГО СТАНУ ХВИЛЮВАННЯ В СТАРОУКРАЇНСЬКИХ ПИСЕМНИХ ПАМ'ЯТКАХ ХІV–ХVІ СТ.</i>	532
<i>ДАР'Я МАРКОВА. КОМПОНЕНТ СЕРЦЕ У ФРАЗЕОЛОГІЗМАХ НА ПОЗНАЧЕННЯ ПОЗИТИВНИХ ПОЧУТТІВ (НА МАТЕРІАЛІ УКРАЇНСЬКОЇ, ПОЛЬСЬКОЇ, АНГЛІЙСЬКОЇ ТА НІМЕЦЬКОЇ МОВ)</i>	539
<i>АНАСТАСІЯ НЕШТЕНКО. ПАРАДИГМАТИЧНІ ТА СИНТАГМАТИЧНІ ВІДНОШЕННЯ МІЖ ПОЛІТИЧНИМИ МЕТАФОРАМИ В ГАЗЕТНІЙ ПРЕСІ</i>	544
<i>ЕКАТЕРИНА ПАНТИЛЕЕНКО. ГЕНДЕРНАЯ ЛЕКСИКА РУССКОГО ЯЗЫКА: ИДЕОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТ</i>	547

<i>МАРИНА РУДЕНКО</i> . ЗАГАЛЬНОТЕОРЕТИЧНЕ ВИВЧЕННЯ ЖАРГОНУ В СОЦІОЛІНГВІСТИЦІ XIX СТ.....	551
<i>СВІТЛАНА ФЛОРИНСЬКА</i> . ОСНОВНІ ЧИННИКИ КЛАСИФІКАЦІЇ ЗООНІМІВ.....	556
АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕРМІНОЗНАВСТВА Й ОНОМАСТИКИ	560
<i>ІРИНА ЖИГОРА</i> . ТЕРМІНИ ОБРЯДІ РИТУАЛ: ЄДНІСТЬ І РОЗБІЖНОСТІ (ПОПЕРЕДНІ ЗАУВАЖЕННЯ).....	560
<i>НІНА ЗАДОРЖНА</i> . ЧОЛОВІЧИЙ ІМЕННИК ОДНІЄЇ ГОВІРКИ СИНЮХО-БУЗЬКОГО МЕЖИРІЧЧЯ.....	566
<i>ВИКТОРИЯ КАННА</i> . ИЗ ИСТОРИИ ФОРМИРОВАНИЯ ВЗГЛЯДОВ НА СОБСТВЕННОЕ ИМЯ КАК ОСОБУЮ КАТЕГОРИЮ.....	571
<i>ЮЛІЯ КУЗНЕЦОВА, МАРИНА МОСКАЛЕНКО, ЛАРИСА САЄНКО</i> . УТВОРЕННЯ ФРАНЦУЗЬКИХ ТЕРМІНІВ БУДІВНИЦТВА ШЛЯХОМ РЕГРЕСИВНОЇ ДЕРИВАЦІЇ.....	575
<i>ЮЛІЯ КУЗНЕЦОВА, ІРИНА УСЕНКО</i> . ДО ПИТАННЯ ПРО ПРОДУКТИВНІСТЬ СЛОВОТВІРНИХ МОДЕЛЕЙ КОНВЕРСІЇ У ФРАНЦУЗЬКІЙ БУДІВЕЛЬНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ.....	579
<i>ОКСАНА НАРУШЕВИЧ-ВАСИЛЬСВА</i> . ІНШОМОВНІ ЗАПОЗИЧЕННЯ В УКРАЇНСЬКІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ ХАРЧОВОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ.....	582
<i>АНАСТАСІЯ НЕСТЕРЕНКО</i> . ФАХОВЕ МЕДИЧНЕ МОВЛЕННЯ ЯК СФЕРА ФУНКЦІОНУВАННЯ ПРИКМЕТНИКІВ ІЗ КВАНТИТАТИВНОЮ СЕМАНТИКОЮ.....	586
<i>МАР'ЯНА САЛАМАХА</i> . ОСНОВНІ ЕТАПИ СТАНОВЛЕННЯ АНГЛОМОВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ОХОРОНИ ДОВКІЛЛЯ.....	589
<i>КАТЕРИНА ТЕЛЕШУН</i> . ПОЛІКОМПОНЕНТНІ ТЕРМІНИ-СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ В ТЕРМІНОСИСТЕМІ ТОРГІВЛІ ТУРЕЦЬКОЇ МОВИ: СТРУКТУРНИЙ АСПЕКТ.....	593
<i>ОЛЬГА ЯНИШИН, КАТЕРИНА СІРЕЦЬКА</i> . МЕТАФОРА В АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНАХ НАФТОГАЗОВОЇ ГАЛУЗІ: СЕМАНТИКА ТА ПЕРЕКЛАД.....	598
<i>ІРИНА БОЙКО</i> . ЕТИМОЛОГІЧНИЙ СКЛАД І СПОСОБИ ТВОРЕННЯ АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ-МЕТАФОР КОСМЕТОЛОГІЇ ТА ЕСТЕТИЧНОЇ МЕДИЦИНИ.....	604
<i>ОЛЬГА ЗОЛОТА</i> . ЯВИЩЕ АНТОНІМІЇ В УКРАЇНСЬКІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ КЕРАМІКИ.....	609
<i>ЮЛІЯ КАРАЧУН</i> . ФУНКЦІЇ СКЛАДНИХ ТЕРМІНІВ-ІМЕННИКІВ У НАУКОВО-ТЕХНІЧНОМУ ТЕКСТІ УКРАЇНСЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВ З ЕЛЕКТРОТЕХНІКИ.....	612
<i>ІРИНА КОЗУБСЬКА</i> . ТЕМАТИЧНІ ГРУПИ ТЕРМІНІВ З ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ (НА МАТЕРІАЛІ АНГЛІЙСЬКИХ НАУКОВИХ МОНОГРАФІЙ).....	616
<i>АБІБУЛЛА СЕЙТ-ДЖЕЛІЛЬ</i> . ОСОБЛИВОСТІ ХІМІЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ У СУЧАСНІЙ КРИМСЬКОТАТАРСЬКІЙ МОВІ.....	620
<i>СВІТЛАНА СЕРЕДА</i> . КАЛЬКУВАННЯ ЯК СПОСІБ ДЕРИВАЦІЇ МЕДИЧНИХ ТЕРМІНІВ У ТУРЕЦЬКІЙ МОВІ.....	623
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ СЛОВОТВОРУ	627
<i>ІРИНА ГРЕЧУХИНА</i> . ВАРЬИРОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ ПРИ ОБРАЗОВАНИИ КОМПОЗИТОВ В СОСТАВЕ ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОЙ ПОЭТИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ.....	627
<i>ТЕТЯНА ГРОМКО</i> . СТАНОВЛЕННЯ ТА ПЕРСПЕКТИВИ УКРАЇНСЬКОЇ ДІАЛЕКТНОЇ ТЕКСТОГРАФІЇ ПІВНІЧНО-ЗАХІДНОГО АРЕАЛУ СТЕПОВОГО ГОВОРУ.....	632
<i>ІННА ДЕМЕШКО</i> . СКЛАДНІ ВИПАДКИ МОРФОЛОГІЧНОГО АНАЛІЗУ ДЕВЕРБАТИВІВ.....	639
<i>ІРИНА ДЕНИСОВЕЦЬ</i> . ЕМОЦІЙНО-ОЦІННИЙ ПОТЕНЦІАЛ СЛОВОТВОРЧИХ СУФІКСІВ ІЗ ФУНКЦІЄЮ АУГМЕНТАТИВНОСТІ ТА ПЕЙОРАТИВНОСТІ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ДИТЯЧІЙ ПРОЗІ.....	645
<i>ОЛЕСЯ ЄГОРОВА, АННА ЄМЕЛЬЯНОВА</i> . ЛІНГВОКОГНІТИВНІ ЗАСАДИ ФОРМУВАННЯ ХОРОНІМІКОНУ США.....	649
<i>ГАЛИНА КОЧЕРГА</i> . ВІДІМЕННИКОВИЙ СУФІКСАЛЬНИЙ ДІЄСЛІВНИЙ СЛОВОТВІР У ПИСЕМНИХ ПАМ'ЯТКАХ БІЛОРУСЬКОЇ МОВИ XIV – XVII СТ.: КОГНІТИВНО-ОНОМАСІОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ.....	655
<i>ОКСАНА МАКСИМЕЦЬ</i> . РОЗВИТОК СУФІКСАЛЬНОЇ СЛОВОТВІРНОЇ ПІДСИСТЕМИ ІМЕННИКІВ ІЗ ТРАНСПОЗИЦІЙНИМ ЗНАЧЕННЯМ ОПРЕДМЕТНЕНОЇ ДІЇ (СТРУКТУРИ З СУФІКСОМ -СТВ(О) / -ТЕЛЬСТВ(О)).....	658

<i>ОЛЕКСАНДРА БУРОВСЬКА. СПЕЦИФІКА РЕДУПЛІКАЦІЇ У СУЧАСНІЙ ІНДОНЕЗІЙСЬКІЙ МОВІ</i>	662
<i>ЮЛІЯ НАДТОЧІЙ. СПОСОБИ ТВОРЕННЯ МОЛОДІЖНОЇ ЛЕКСИКИ</i>	665
<i>ТЕТЯНА ПАКУЛОВА. ОСОБЛИВОСТІ УНІВЕРБАЦІЇ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ</i>	669
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ГРАМАТИКИ	672
<i>НАТАЛІЯ КОСТУСЯК. ГРАМАТИЧНІ КАТЕГОРІЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ: ТИПОЛОГІЯ, СТРУКТУРА, СПЕЦИФІКА ВИЯВУ</i>	672
<i>ОЛЕКСАНДР МЕЖОВ. СУБ'ЄКТНА ПАРАДИГМА РЕЧЕНЬ З МЕТАФОРИЧНИМИ ПРЕДИКАТАМИ В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ МОВІ</i>	677
<i>СВІТЛАНА КОВТЮХ. ДО ПРОБЛЕМИ ВЖИВАННЯ ФЛЕКСІЇ -ЕЙ У РОДОВОМУ ВІДМІНКУ МНОЖИНИ ІМЕННИКІВ І ВІДМІНИ</i>	683
<i>НАТАЛІЯ ДЕРКЕВИЧ. РОЛЬ СКЛАДНИХ ДІЄСЛІВ У ФОРМУВАННІ ЗВ'ЯЗНОСТІ ТЕКСТУ</i>	691
<i>ТЕТЯНА МОРОЗ. ФУНКЦІОНАЛЬНА АСИМЕТРІЯ У СФЕРІ КОНКРЕТНИХ ІМЕННИКІВ: КОНТЕКСТНІ МОДИФІКАЦІЇ ПАРАДИГМАТИЧНИХ ЧИСЛОВИХ ЗНАЧЕНЬ</i>	696
<i>ТЕТЯНА НЕСТЕРЕНКО. КАТЕГОРІЯ РОДУ УКРАЇНСЬКОГО ІМЕННИКА: ДЕЯКІ САМОБУТНІ РИСИ Й ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ</i>	701
<i>ТЕТЯНА ОГАРЄНКО. СКЛАДНІ ПРИСЛІВНО-КОРЕЛЯЦІЙНІ КОНСТРУКЦІЇ З АТРИБУТИВНИМИ НОМІНАТИВНИМИ БЛОКАМИ</i>	705
<i>ИРИНА ПЕТРИЧЕНКО. ДЕЕПРИЧАСТІЕ КАК НЕТИПИЧНЫЙ ДЕТЕРМИНАНТ К ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ В УЗКОСПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТАХ</i>	708
<i>ТЕТЯНА СПІЛЬНИК. ВИРАЖЕННЯ ГРАДАЦІЙНОГО ЗНАЧЕННЯ В СТРУКТУРІ СКЛАДНОСУРЯДНОГО РЕЧЕННЯ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ</i>	712
<i>ТЕТЯНА ТОКАРЄВА. ОСОБЛИВОСТІ ВЖИВАННЯ ДІЄСЛІВ У РІЗНИХ ФУНКЦІОНАЛЬНИХ СТИЛЯХ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)</i>	716
<i>ОКСАНА ТУРИШЕВА. INPUT ЯК ПЕРВИННИЙ КОМПОНЕНТ ОПТИМАЛЬНОТЕОРЕТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ У СИНТАКСИСІ</i>	722
<i>ВІКТОРІЯ ГЕТМАН. ЕКСПРЕСИВНІ ЗАСОБИ НОВИНИХ ТЕКСТІВ ВВС ТА CNN (НА МАТЕРІАЛІ ОНЛАЙН НОВИН)</i>	726
<i>НАТАЛІЯ ДРАЧ. ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНИЙ СТАТУС АБСЕНТИВНИХ ІНФІНІТИВНИХ КОНСТРУКЦІЙ (НА МАТЕРІАЛІ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ)</i>	730
<i>МАРГАРИТА ОКСАНИЧ. ФУНКЦІОНУВАННЯ СКЛАДНОПІДРЯДНИХ РЕЧЕНЬ З ПІДРЯДНИМИ ДОДАТКОВИМИ У СЕРЕДНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКІЙ МОВІ</i>	734
<i>НАТАЛІЯ ОМЕЛЬЧЕНКО. ПРО ВЗАЄМОЗВ'ЯЗОК СЕМАНТИКИ І СИНТАКСИСУ ПРИКМЕТНИКІВ СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ</i>	740
<i>ЛЕСЯ СОЛЮК. ФУНКЦІОНУВАННЯ СИНТЕТИЧНИХ ПРЕДИКАТОРІВ У СТРУКТУРІ НІМЕЦЬКОГО РЕЧЕННЯ (З УКРАЇНСЬКИМИ ПАРАЛЕЛЯМИ)</i>	743
<i>ОКСАНА ШУХОВА. КВАНТИТАТИВНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОРЯДКУ СЛІВ У ХУДОЖНІХ ПРОЗОВИХ ТЕКСТАХ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ АВТОРІВ (НА МАТЕРІАЛІ ОДНОСКЛАДНИХ РЕЧЕНЬ)</i>	749
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФОНЕТИКИ, ФОНОЛОГІЇ ТА ОРФОГРАФІЇ	753
<i>ЯРОСЛАВА БЕЛЬМАЗ. ПРОБЛЕМИ ПРАВОПИСУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ: ДІАХРОНІЧНИЙ АСПЕКТ</i>	753
<i>ОЛЕНА ГАВРИШ. ВПЛИВ СЕРЕДНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКОЇ МОВИ НА РЕАЛІЗАЦІЮ ЗВУКОВИХ ОДИНИЦЬ У БЕРНСЬКОМУ РЕГІОНАЛЬНОМУ ВАРІАНТІ</i>	758
<i>ЛАРИСА ГУЦУЛ. СПОСТЕРЕЖЕННЯ ЗА АКЦЕНТУАЦІЄЮ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЙКОНІМІВ</i>	762
<i>ОКСАНА ЗІНЧЕНКО. ТЕМА-РЕМАТИЧНЕ ЧЛЕНУВАННЯ ВИСЛОВЛЕНЬ У СУЧАСНОМУ НІМЕЦЬКОМУ СПОНТАННОМУ МОВЛЕННІ ЧОЛОВІКІВ І ЖІНОК</i>	767
<i>ГАННА ПОЛІЩУК. ЗАЛЕЖНІСТЬ ВІЛЬНОГО ВАРІОВАННЯ ДИФТОНГІВ У СТРУКТУРІ ВЛАСНИХ НАЗВ ВІД ФОНЕМНОЇ ДОВЖИНИ СЛОВА (НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ)</i>	772
<i>ОКСАНА ЧОРНОУС. ВІДТВОРЕННЯ ТА ОРФОГРАФУВАННЯ СЛОВ'ЯНСЬКИХ АНТРОПОНІМІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ ВІДПОВІДНО ДО ЧИННОГО ПРАВОПИСУ</i>	776
<i>ТЕТЯНА ХОМЕНКО. СТАНОВЛЕННЯ ГРАФІЧНОЇ СИСТЕМИ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ</i>	779

<i>ЕЛЕНА ГЛУЩЕНКО</i> . ХАРАКТЕРИСТИКА ДРЕВНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКИХ ДИФТОНГОВ В БАВАРСКОМ ДИАЛЕКТЕ.....	784
<i>ІННА ГУМЕНЮК</i> . ПРОСОДИЧНЕ ОФОРМЛЕННЯ СТАТИЧНИХ ТА ДИНАМІЧНИХ МІСЬКИХ ПЕЙЗАЖНИХ ОПИСІВ АНГЛОМОВНОЇ ХУДОЖНЬОЇ ПРОЗИ.....	789
<i>ЛЮДМИЛА КОМАР</i> . ВАРІОВАННЯ ФОНЕТИЧНОЇ СТРУКТУРИ ІНШОМОВНОГО СЛОВА ЯК СПЕЦИФІЧНА РИСА ЙОГО ФОНОЛОГІЧНОГО ОСВОЄННЯ (НА МАТЕРІАЛІ БРИТАНСЬКОЇ ВИМОВНОЇ НОРМИ).....	795
<i>ЯРОСЛАВ ЛАВРЕНЧУК</i> . АНГЛІЙСЬКА МОВЛЕННЄВА НОРМА В БРИТАНІЇ, США ТА КАНАДІ: СТАНОВЛЕННЯ І РОЗВИТОК.....	800
АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ДИСКУРСИВНОЇ ЛІНГВОКОНЦЕПТОЛОГІЇ	805
<i>ЛЮДМИЛА НАУМЕНКО</i> . МОДЕЛЮВАННЯ МЕНТАЛЬНО-МОВНОГО ПРОСТОРУ АНГЛОМОВНОГО БІЗНЕС-ДИСКУРСУ В КОГНІТИВНИХ СТРУКТУРАХ.....	805
АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ТЕКСТОЗНАВСТВА	812
<i>ТЕТЯНА ДАЦЬКА</i> . НАВЧАННЯ УМІННЯ КРАЇНОЗНАВЧОГО КОМЕНТУВАННЯ АНГЛОМОВНОГО АВТЕНТИЧНОГО ТЕКСТУ.....	812
<i>ОЛЬГА МАНОЙЛОВА</i> . ОСОБЛИВОСТІ НАРАТИВУ ТА ЕФЕКТ САСПЕНСУ В ОПОВІДАННІ ЕЛІС МУНРО «ВІЛЬНІ РАДИКАЛИ».....	815

Для нотаток

Наукове видання

НАУКОВІ ЗАПИСКИ

**Серія:
Філологічні науки**

Випуск 154

Технічний редактор: Лисенко В.Ф.

«Наукові записки. Серія: Філологічні науки» Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка внесені до переліку наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук (Затверджено наказом Міністерства освіти і науки України від 04.07.2014 № 793).

*Свідоцтво про державну реєстрацію
друкованого засобу масової інформації
Серія КВ № 155254097Р від 22.06.2009 р.
«Наукові записки. Серія: Філологічні науки»*

Формат 60x84/8. Ум. друк. арк. 96,3
Облік. видан. арк. 103,93. Тираж 157. Зам. № 438

Видавець і виготовлювач СПД ФО Лисенко В.Ф., т. (0522) 322-326
25029, м. Кіровоград, вул. Пацаєва, 14, к. 1, кв. 101.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи №3904 від 22.10.2010 р.